



AccuFit® Stage Draping System Instructions For the Hologic/Lorad® MultiCare™ Breast Biopsy System

REF **LS702** (Patent #US7,775,213 B2)



Single use only
Para un solo uso.
À usage unique (jetable) seulement

NON-STERILE

LATEX FREE



Medline Industries Inc.
Manufactured exclusively for:
QSUM Biopsy Disposables LLC
PO Box 2581, Baxter, MN 56425
877-304-4446 Toll Free (218)297-2012
www.qsum.net Made in China

English- en

1. The following should be in the package:

- a. **Stage Drape**
- b. **Control Module Cover**

First install the control module cover (#1 & #2)

Français – French – fr

1. Le paquet doit contenir les éléments suivants:

- a. **Drap protecteur**
- b. **Couverture du module de contrôle**

Avant tout, installer la couverture du module de contrôle. (#1 & #2)

Deutsch – German – de

1. Folgende Gegenstände sollten sich in der Packung befinden:

- a. **Abdecktuch für den Objektisch**
- b. **Schutzbezug für die Steuereinheit**

Ziehen Sie zunächst den Schutzbezug über die Steuereinheit. (#1 & #2)

Italiano – Italian – it

1. I pezzi seguenti devono trovarsi nel pacchetto:

- a. **Drappo Protettivo**
- b. **Copertura del Modulo di Controllo**

Prima di tutto installate la copertura del modulo di controllo. (#1 & #2)

Español – Spanish – es

1. El paquete debe contener lo siguiente:

- a) **Cortina de escenario**
- b) **Protector del módulo de control**

Instale el protector del módulo de control primero (#1 & #2)



#1



#2

QSUM Biopsy Disposables LLC

P.O. Box 2581 Baxter, MN 56425

218.270.3533 Office * 218.297.2012 Fax * 877.304.4446 toll free

* www.qsum.net

* e-mail: Qsumservice@qsum.net

RD12PXS.



English- en

2. The next piece is the stage drape. Start at the stage and move toward the camera. Start with stretching the front hole over the needle guide, then over the large screw. (#3 & #4)

Français – French – fr

2. L'élément suivant est le drap protecteur. Commencer depuis le champ opératoire vers l'appareil photographique. Commencer par percer le trou du devant sur le guide de l'aiguille, puis sur la grosse vis. (#3 & #4)

Deutsch – German – de

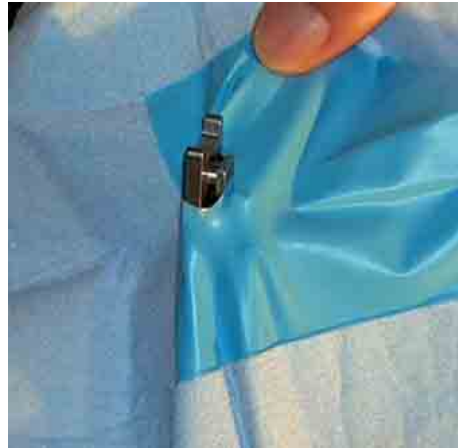
2. Als nächstes ist das Abdecktuch an der Reihe. Beginnen Sie am Objektisch und arbeiten Sie in Richtung Kamera. Ziehen Sie zunächst die Vorderöffnung über die Nadelführung und dann über die große Schraube. (#3 & #4)

Italiano – Italian – it

2. Il pezzo successivo è il drappo protettivo. Iniziare dal campo operatorio e muoversi verso la macchina fotografica. Iniziare allungando il foro frontale sulla guida dell'ago, e poi sulla grossa vite. (#3 & #4)

Español – Spanish – es

2. La pieza siguiente es la cortina de escenario. Comience en el escenario y vaya acercándose hacia la cámara. Empiece estirando el agujero del frente por encima de la guía de la aguja, y luego por encima del tornillo grande. (#3 & #4)



3



4

QSUM Biopsy Disposables LLC

P.O. Box 2581 Baxter, MN 56425

218.270.3533 Office * 218.297.2012 Fax * 877.304.4446 toll free

* www.qsum.net* e-mail: Qsumservice@qsum.net

RD12PXS.



English- en

3. Pull drape through the paddle hole toward the camera. Remove sticky tape and place below the area to be imaged. (#4)

OR USE STEP 4 BELOW

Français – French – fr

3. Tirer le drap à travers l'ouverture de la plaque vers l'appareil photographique. Retirer la bande adhésive et placer sous la surface à photographier. (#4)

OU SUIVRE L'ÉTAPE 4 SUIVANTE

Deutsch – German – de

3. Ziehen Sie das Abdecktuch durch die Plattenöffnung in Richtung Kamera. Entfernen Sie die Klebestreifen und bringen Sie das Tuch unter dem Bildgebungsbereich an. (#4)

**ODER FÜHREN SIE
ARBEITSSCHRITT NR. 4 DURCH
(siehe unten)**

Italiano – Italian – it

3. Tirare il drappo attraverso l'apertura della pala verso la macchina fotografica. Rimuovere il nastro adesivo e posizionare sotto l'area da fotografare. (#4)

O USARE IL SEGUENTE PUNTO 4

Español – Spanish – es

3. Hale la cortina a través del agujero de la pala hacia la cámara. Quite la cinta pegajosa y coloque debajo del área que se va a procesar gráficamente. (#4)

**O USE EL PASO 4 A
CONTINUACIÓN**



4

QSUM Biopsy Disposables LLC

P.O. Box 2581 Baxter, MN 56425

218.270.3533 Office * 218.297.2012 Fax * 877.304.4446 toll free

* www.qsum.net

* e-mail: Qsumservice@qsum.net

RD12PXS.



English- en

4. Use serrations to make the drape into two pieces for large breast and/or easy removal. Sticky tape is on both sides of the serrations. (#4 & #5)

NOTE: Serrations are also provided to reduce length of drape. (#6)

Français – French – fr

4. Utiliser la dentelure pour diviser le drap en deux parties pour des poitrines plus volumineuses et/ou pour le retirer plus facilement. La bande adhésive se trouve sur chacun des deux côtés de la dentelure. (#4 & #5)

NOTE: La dentelure peut aussi être utilisée pour diminuer la longueur du drap. (#6)

Deutsch – German – de

4. Das Abdecktuch ist perforiert, damit das Abdecktuch im Falle einer großen Brust geteilt werden und später leichter entfernt werden kann. Die Klebestreifen befinden sich zu beiden Seiten der Perforation. (#4 & #5)

HINWEIS: Das Abdecktuch kann auch entlang der Perforationen verkürzt werden. (#6)

Italiano – Italian – it

4. Utilizzare le dentellature per tagliare il drappo in due pezzi per seni di grandi dimensioni e/o per una facile rimozione. Il nastro adesivo è su entrambi i lati delle dentellature. (#4 & #5)

NOTA: Le dentellature sono fornite anche per ridurre la lunghezza del drappo. (#6)

Español – Spanish – es

4. Use el estriado para hacer la cortina de dos piezas para senos grandes o para que se retire fácilmente. Cinta pegajosa en ambos lados del estriado. (#4 & #5)

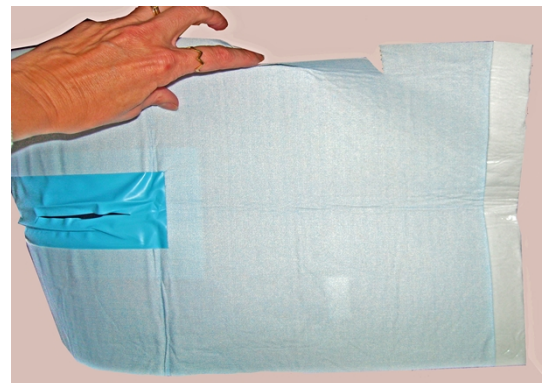
AVISO: También se ofrece el estriado para reducir el tamaño de la cortina. (#6)



4



5



6

QSUM Biopsy Disposables LLC

P.O. Box 2581 Baxter, MN 56425

218.270.3533 Office * 218.297.2012 Fax * 877.304.4446 toll free

* www.qsum.net

* e-mail: Qsumservice@qsum.net

RD12PXS.





English- en

TWO PIECE completed installation utilizing serrations. (#7)

Français – French – fr

DEUX PARTIES installation terminée avec utilisation de la dentelure. (#7)

Deutsch – German – de

Fertiger ZWEITEILIGER Aufbau mithilfe der Perforation. (#7)

Italiano – Italian – it

Completa installazione a DUE PEZZI con uso di dentellature. (#7)

Español – Spanish – es

Instalación completa de DOS PIEZAS utilizando estriado. (#7)



7

English- en

ONE PIECE completed installation pulling the drape through the lower paddle opening. (#8)

Français – French – fr

UNE PARTIE installation terminée avec passage du drap par l'ouverture de la plaque inférieure. (#8)

Deutsch – German – de

Fertiger EINTEILIGER Aufbau, bei dem das Abdecktuch durch die untere Plattenöffnung gezogen wurde. (#8)

Italiano – Italian – it

Completa installazione a UN PEZZO tirando il drappo attraverso l'apertura inferiore della pala. (#8)

Español – Spanish – es

Instalación completa de UNA PIEZA halando la cortina a través del agujero inferior de la pala. (#8)



8

*AccuFit and QSUM are registered trademarks of QSUM Biopsy Disposables LLC. Lorad and MultiCare are registered trademarks of Hologic.

QSUM Biopsy Disposables LLC

P.O. Box 2581 Baxter, MN 56425

218.270.3533 Office * 218.297.2012 Fax * 877.304.4446 toll free

* www.qsum.net

* e-mail: Qsumservice@qsum.net

RD12PXS.

